



FILMFORUM / KURZFILM

SOUVENIR

SOUVENIR

Der Schauplatz: Kreuzfahrtschiffe, die in 36 Stunden zwischen Rotterdam und Hull, Kiel und Oslo pendeln. Immer in Transit und niemals wirklich ankommend. Aus dem Off erzählen an Land zurückgelassene Seemannswitwen von Leben, die von Wasser bestimmt sind und von Sehnsucht und Verlust. Auf See gesammelte Erinnerungsstücke visualisieren die Erzählungen über Kolonialismus, Liebe und das Meer.

The setting is the cruise ships that take 36 hours to shuttle between Rotterdam and Hull, Kiel, and Oslo. Always in transit, and never really arriving. In voiceover, seafarers' widows left on land tell of lives determined by water, and of longing and loss. Memorabilia collected at sea evinces stories of colonialism, love, and the oceans.

Lina Sieckmann, geboren 1988 in Engelskirchen, und **Miriam Gossing**, geboren 1988 in Siegburg, studierten an der KHM in Köln. Ihre Arbeiten widmen sich häufig hyper-inszenierten Räumen und sind international auf Festivals und in Galerien präsent.

Lina Sieckmann, born 1988 in Engelskirchen, and Miriam Gossing, born 1988 in Siegburg, studied at the Academy of Media Arts Cologne. Their works, which are found internationally at festivals and in galleries, often focus on hyper-staged spaces.

1

Do 31.10.
16:15h
CS7

Deutschland, NL 2019, 21 Min., engl. OF

R: Lina Sieckmann, Miriam Gossing B: Miriam Gossing, Lina Sieckmann K: Christian Kochmann D: Sharon Smith (Stimme)



FILMFORUM / KURZFILM

DIE STRASSEN DES GUASMO

THE STREETS OF GUASMO

Guasmo, ein Vorort in Ecuador: ein Viertel, in dem sich alle kennen. Ein Musiktheater über die unsichtbaren Grenzen des Guasmo wird hier aufgeführt, als es zu einem starken Erdbeben kommt. Die Vorstellung wird unterbrochen. Doch die Performance zieht durch die Straßen weiter, während sich dokumentarische und inszenierte Aufnahmen mischen und die Anwohner:innen über ihr Viertel reflektieren.

Guasmo, a barrio in Ecuador, is the kind of place where everyone knows each other. The performance of a musical about Guasmo's invisible borders is interrupted by a strong earthquake. The show is discontinued, but the performance continues in the streets – documentary and staged shots intermingle and the locals reflect upon their neighbourhood.

Julia Küllmer, geboren 1983 in Hamburg, studierte an der HfBK. Sie drehte ihre Abschlussarbeit „Das Ende vom Lied“ (2016) über ihren Großvater und realisiert dokumentarische und inszenierte Filme, in denen Tragik und Komik nah beieinander liegen.

Julia Küllmer, born in 1983 in Hamburg, studied at the University of Fine Arts there. Her graduation project, "The End of the Song" (2016), about her grandfather, mingles tragedy and comedy and uses both documentary and staged footage.

3

Fr 1.11.
13:15h
CS7

Weltpremiere

Deutschland, EC 2019, 28 Min., span. OF, dt. UT

R: Julia Küllmer K: Julia Küllmer P: Julia Küllmer